



č. j. MMUL/PO/VZ/328099/2020/LysK

V Ústí nad Labem dne 23. 11. 2020

O Z N Á M E N Í o výběru dodavatele

Na základě „Zprávy o hodnocení nabídek“ na veřejnou zakázku „**Zajištění překladů a tlumočení z a do anglického a německého jazyka – II.**“ vyhlášenou jako zakázku malého rozsahu a uveřejněnou na profilu zadavatele dne **9. 11. 2020**, Vám oznamuji, že bylo vedoucí právního odboru rozhodnuto o výběru dodavatele s nejuvhodnější nabídkou podle hodnotícího kritéria, kterým byla **ekonomická výhodnost dle dílčích hodnotících kritérií** a na základě posouzení splnění podmínek účasti ve výběrovém řízení. V souvislosti s výběrem dodavatele Vám oznamujeme následující informace rozhodné pro výsledek výběrového řízení:

I. Identifikační údaje účastníků výběrového řízení (dodavatelů), jejichž nabídky byly hodnoceny:

Nabídka č. 1

Obchodní jméno:	Moudrý překlad, s.r.o.
Sídlo:	Václavské náměstí 1/846, 110 00 Praha 1
IČ:	271 56 052
DIČ:	CZ27156052
Součet jednotkových cen za překlady a korektury bez DPH:	3 540,- Kč
Součet jednotkových cen za překlady a korektury s DPH:	4 283,40 Kč
Součet jednotkových cen za tlumočení bez DPH:	12 000,- Kč
Součet jednotkových cen za tlumočení s DPH:	14 520,- Kč

Nabídka č. 2

Obchodní jméno:	Jitka Matoušková - Azra
Sídlo:	V Štíhlách 1311/3, 142 00 Praha 4
IČ:	672 87 221
DIČ:	CZ7852170623
Součet jednotkových cen za překlady a korektury bez DPH:	3 298,- Kč
Součet jednotkových cen za překlady a korektury s DPH:	3 990,58 Kč
Součet jednotkových cen za tlumočení bez DPH:	11 800,- Kč
Součet jednotkových cen za tlumočení s DPH:	14 278,- Kč

Nabídka č. 3

Obchodní jméno: Educa Team s.r.o.
Sídlo: Elišky Krásnohorské 1542/7, 400 01 Ústí nad Labem
IČ: 286 67 697
DIČ: CZ28667697

Součet jednotkových cen za překlady a korektury bez DPH: **5 600,- Kč**
Součet jednotkových cen za překlady a korektury s DPH: **6 776,- Kč**
Součet jednotkových cen za tlumočení bez DPH: **11 000,- Kč**
Součet jednotkových cen za tlumočení s DPH: **13 310,- Kč**

Nabídka č. 4

Obchodní jméno: mia translate s.r.o.
Sídlo: Pobřežní 249/46, 186 00 Praha 8
IČ: 036 50 910
DIČ: CZ03650910

Součet jednotkových cen za překlady a korektury bez DPH: **3 954,- Kč**
Součet jednotkových cen za překlady a korektury s DPH: **4 784,34 Kč**
Součet jednotkových cen za tlumočení bez DPH: **16 800,- Kč**
Součet jednotkových cen za tlumočení s DPH: **20 328,- Kč**

II. Výsledek hodnocení nabídek a pořadí nabídek:

Komise pro posouzení a hodnocení nabídek nejprve provedla hodnocení nabídek dle zadavatelem stanoveného hodnotícího kritéria a následně posoudila splnění podmínek účasti ve výběrovém řízení pouze u nabídky, která byla vyhodnocena jako nejvýhodnější a u které je předpoklad následného uzavření smlouvy s dodavatelem této nabídky.

Komise hodnotila nabídky dodavatelů podle ekonomické výhodnosti dle dílčích hodnotících kritérií, jimiž byly nejnižší nabídkové ceny bez DPH součtu jednotkových cen za překlady a korektury a součtu jednotkových cen za tlumočení. Dle zvoleného hodnotícího kritéria se dodavatelé umístili v následujícím pořadí:

Číslo nabídky	Obchodní firma/název/jméno	Součet jednotkových cen za překlady a korektury bez DPH	Součet jednotkových cen za tlumočení bez DPH	Celkový počet bodů
2.	Jitka Matoušková - Azra	3 298,- Kč	11 800,- Kč	97,30
1.	Moudrý překlad, s.r.o.	3 540,- Kč	12 000,- Kč	92,57
4.	mia translate s.r.o.	3 954,- Kč	16 800,- Kč	76,25
3.	Educa Team s.r.o.	5 600,- Kč	11 000,- Kč	75,34

Nabídka dodavatele **Jitka Matoušková - Azra** byla hodnotící komisí vyhodnocena jako nejvýhodnější. Komise tak dále posuzovala splnění kvalifikace a požadavků zadavatele uvedených v zadávacích podmínkách pouze u tohoto účastníka výběrového řízení.

III. Seznam dokladů kterými dodavatel Jitka Matoušková - Azra prokazuje kvalifikaci:

Základní způsobilost

Dodavatel prokázal splnění základní způsobilosti předložením čestného prohlášení podepsaného dodavatelem (resp. osobou oprávněnou jednat jménem či za dodavatele). Čestné prohlášení bylo přílohou č. 2 Výzvy k podání nabídky.

Profesní způsobilost

Dodavatel prokázal splnění profesní způsobilosti předložením:

- a) dokladu o oprávnění k podnikání v rozsahu odpovídajícímu předmětu veřejné zakázky („Překladačská a tlumočnická činnost“).

Dodavatel prokázal splnění profesní způsobilosti předložením příslušného dokladu v prosté kopii originálu.

Technická kvalifikace

Dodavatel prokázal splnění technické kvalifikace předložením:

- 1) seznamu významných služeb poskytnutých za poslední 3 roky před zahájením zadávacího řízení.

Kvalifikaci v rámci tohoto kvalifikačního předpokladu prokázal dodavatel předložením seznamu významných služeb alespoň v rozsahu nejméně 2 služeb obdobného charakteru plněných na základě smluv, přičemž hodnota plnění na základě těchto smluv dosáhla min. 80 000,- Kč bez DPH za každou jednotlivou zakázku.

V předloženém seznamu významných služeb dodavatel uvedl ke každé významné poskytnuté službě níže uvedené údaje:

- název, IČ a sídlo objednatele,
- kontaktní osoba objednatele s uvedením jejího telefonu nebo e-mailu,
- detailní popis předmětu dodávky, specifikaci
- finanční objem plnění

Přílohou tohoto seznamu muselo být čestné prohlášení dodavatele, že všechny uvedené významné služby byly provedeny řádně a odborně.

Pro účely podání nabídky stačilo předložit pouze prosté kopie dokladů, kterými dodavatel prokázal svoji kvalifikaci.

Komise konstatuje, že dodavatel **Jitka Matoušková - Azra** splňuje požadovanou kvalifikaci a ke své nabídce přiložil též všechny požadované dokumenty.

Hodnotící komise na základě splnění všech podmínek vyplývajících ze zadávací dokumentace doporučila zadavateli vybrat jako dodavatele veřejné zakázky účastníka řízení

Jitka Matoušková - Azra se sídlem V Štíhlách 1311/3, 142 00 Praha 4 a uzavřít s ním smlouvu na plnění shora uvedené veřejné zakázky.

Zadavatel se pak se závěry hodnotící komise ztotožnil a rozhodl, jak je uvedeno shora.

Poučení

Proti rozhodnutí zadavatele o výběru dodavatele na plnění této veřejné zakázky malého rozsahu nejsou přípustné námitky, a to v souladu s ustanovením § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů.

Bc. Kateřina Lysáková, v.r.
pověřená vedením oddělení veřejných zakázek
právního odboru
Magistrátu města Ústí nad Labem